



2 HEURES 2 ROUES

Conditions générales de vente

General conditions of sale

Article 1. Champ d'application / Scope

1. Définitions / Definitions

Vendeur : **2 Heures 2 Roues**, son service commercial, toute personne de la société, dûment habilitée à valider les prestations.

Seller : 2 Heures 2 Roues, its sales department, any person from the company, duly authorized to validate the services.

Client : Personne physique ou morale acheteur de la prestation de vente ou service.

Customer : Natural or legal person who purchases the sale or service.

Matériels : Equipements, fournitures, accessoires objet de la vente ou toutes prestations de services.

Materials : Equipment, supplies, accessories object of the sale or any provision of services.

CGV : Conditions Générales de Vente de la société **2 Heures 2 Roues**.

CGS : General Conditions of Sale of the company 2 Heures 2 Roues.

2. Les présentes CGV sont systématiquement adressées ou remises à chaque Client pour lui permettre de passer la commande. Elles s'appliquent à toutes offres et ventes de Matériels par **2 Heures 2 Roues** à ses Clients. Les CGV sont réputées expressément agréées et acceptées par le Client, qui déclare en avoir eu une parfaite connaissance, étant précisé que les renseignements figurant dans les catalogues et autres documents techniques ou publicitaires ont seulement une valeur indicative. Ces CGV prévalent sur les conditions d'achat du Client. Le fait pour **2 Heures 2 Roues** de ne pas faire application à un moment donné d'une quelconque disposition, ne peut s'interpréter comme valant renonciation à se prévaloir ultérieurement de ladite disposition.

These GCS are systematically sent or given to each Customer to allow him to place the order. They apply to all offers and sales of Equipment by 2 Heures 2 Roues to its Customers. The GCS are deemed expressly approved and accepted by the Customer, who declares to have had perfect knowledge of them, it being specified that the information appearing in the catalogs and other technical or advertising documents is only indicative. These T&Cs prevail over the Customer's purchase conditions. The fact that 2 Heures 2 Roues does not apply any provision at a given time cannot be interpreted as a waiver of the right to take advantage of said provision at a later date.

Article 2. Commande / *Ordered*

2.1. Les commandes sont fermes et définitives dès qu'elles sont confirmées par écrit et qu'elles sont dûment datées et signées par le Client. Toute spécification particulière doit figurer expressément dans la commande.

Orders are firm and definitive as soon as they are confirmed in writing and duly dated and signed by the Customer. Any particular specification must appear expressly in the order.

2.2. Le Vendeur s'engage à fournir les Matériels, services, prestations et accessoires tels que décrits dans l'offre commerciale approuvée par le Client. Le Client déclare connaître le niveau technique et les normes applicables aux Matériels, notamment au regard de l'usage qu'il souhaite faire des Matériels.

The Seller undertakes to provide the Materials, services, services and accessories as described in the commercial offer approved by the Customer. The Customer declares to know the technical level and the standards applicable to the Materials, in particular with regard to the use he wishes to make of the Materials.

2.3. Toute modification de l'offre commerciale demandée par le Client après la réception par le Vendeur de la commande signée ne liera le Vendeur qu'avec son accord écrit express et pourra entraîner une révision du prix initialement convenu ainsi qu'une modification des délais de livraison et, le cas échéant, des autres conditions particulières de la vente.

Any modification of the commercial offer requested by the Customer after receipt by the Seller of the signed order will only bind the Seller with its express written agreement and may lead to a revision of the price initially agreed as well as a modification of the delivery times. and, where applicable, other special conditions of sale.

Article 3. Prix / *Price*

Les Matériels, services et prestations sont facturés au prix global et forfaitaire indiqué et détaillé dans l'offre commerciale. Les prix s'entendent en euros toutes taxes (TTC), droits et autres impositions particulières. Les prix indiqués peuvent détailler les frais de transport et toutes autres prestations convenues.

The Materials, services and services are invoiced at the global and fixed price indicated and detailed in the commercial offer. The prices are in euros all taxes (including tax), duties and other special charges. The prices indicated may detail the transport costs and any other agreed services.

Article 4. Modalités de paiement / *Payment terms*

4.1. Sauf conditions particulières écrites, un acompte de 30% du prix TTC mentionné au devis sera payable à la commande.

Unless there are special written conditions, a deposit of 30% of the price including tax mentioned in the quote will be payable when ordering.

4.2. Sauf stipulation contraire, les prix sont payables à réception de la facture, au local ou au siège du Vendeur, en espèce, par carte bancaire ou éventuellement par virement bancaire. Pour des raisons de non-recouvrement, les chèques ne seront pas acceptés sauf cas particulier ou exceptionnel. Quel que soit le mode de paiement retenu, le paiement ne sera considéré comme effectué qu'après encaissement effectif de la somme due.

Unless otherwise stipulated, prices are payable upon receipt of the invoice, at the premises or at the Seller's headquarters, in cash, by credit card or possibly by bank transfer. For reasons of non-recovery, checks will not be accepted except in special or exceptional cases. Whatever the method of payment chosen, payment will only be considered made after actual collection of the amount due.

Défaut - retard de paiement – résiliation / *Default - late payment - cancellation*

5.1. Il est expressément convenu que le Vendeur se réserve la propriété des Matériels jusqu'au paiement intégral de leur prix, en principal, intérêts et tous frais accessoires. En tant que gardien, le Client sera néanmoins responsable des matériels remis et il en supporte les risques. A ce titre, le Client s'engage à souscrire auprès du Vendeur ou de toute autre compagnie d'assurances un contrat d'assurance garantissant les risques de perte, de vol, de destruction des matériels concernés, le Vendeur étant subrogé dans les droits du Client à l'égard des assureurs de ce dernier. Jusqu'à complet paiement, le Client s'interdit d'accorder à un tiers un droit de propriété et s'interdit de déplacer les Matériels.

It is expressly agreed that the Seller reserves ownership of the Materials until full payment of their price, in principal, interest and all incidental costs. As custodian, the Customer will nevertheless be responsible for the equipment delivered and bears the risks. As such, the Customer undertakes to take out with the Seller or any other insurance company an insurance contract guaranteeing the risks of loss, theft, destruction of the equipment concerned, the Seller being subrogated in the rights of the Client with regard to the latter's insurers. Until full payment, the Customer is prohibited from granting a third party a right of ownership and is prohibited from moving the Materials.

5.2. De convention expresse, à défaut de paiement comme en cas de paiement partiel par rapport aux échéances convenues :

By express agreement, in default of payment as in the case of partial payment in relation to the agreed deadlines:

- Tout retard de paiement entraînera une pénalité de retard, exigible à partir du jour suivant la date de règlement figurant sur la facture, égale au dernier taux de refinancement de la BCE majoré de dix (10) points de pourcentage.

- Any late payment will result in a late payment penalty, payable from the day following the payment date shown on the invoice, equal to the latest ECB refinancing rate plus ten (10) percentage points.

- 48 heures après une mise en demeure restée infructueuse, la vente sera résolue de plein droit si bon semble au Vendeur, qui pourra demander, en référé, la restitution des Matériels, sans préjudice de tous autres dommages et intérêts.

- 48 hours after a formal notice has remained unsuccessful, the sale will be canceled automatically if the Seller sees fit, who may request, in summary proceedings, the return of the Equipment, without prejudice to any other damages.

- Le Vendeur pourra suspendre toutes les commandes en cours sans préjudice de toute autre voie d'action.

- The Seller may suspend all orders in progress without prejudice to any other course of action.

- L'intégralité de toutes les sommes restant dues au titre de la vente ou d'autres commandes seront exigibles immédiatement si ces autres commandes ne sont pas résolues.
- The full amount of all sums remaining due under the sale or other orders will be due immediately if these other orders are not resolved.
- Sans préjudice de tous autres dommages et intérêts, le Client devra au Vendeur une indemnité de résiliation égale à 30% du prix de vente TTC.
- Without prejudice to any other damages, the Customer will owe the Seller a termination indemnity equal to 30% of the sale price including tax.
- Le Vendeur facturera au Client tous frais de stockage, transport, manutention des Matériels résultant de l'application du présent paragraphe, sans préjudice de tout autre droit à indemnisation au titre du préjudice causé au Vendeur. Le Client devra rembourser tous les frais occasionnés par le recouvrement contentieux des sommes dues, en ce compris les frais et honoraires d'avocat et autres intermédiaires de justice. En aucun cas, les paiements ne peuvent être suspendus, ni faire l'objet d'une compensation sans l'accord écrit et préalable du Vendeur. Tout paiement partiel s'imputera d'abord sur la partie non privilégiée de la créance, puis sur les sommes dont l'exigibilité est la plus ancienne.
- The Seller will invoice the Customer for all costs of storage, transport, handling of the Materials resulting from the application of this paragraph, without prejudice to any other right to compensation for the damage caused to the Seller. The Customer must reimburse all the costs incurred by the litigation recovery of the sums due, including the costs and fees of lawyers and other legal intermediaries. Under no circumstances may payments be suspended or subject to compensation without the Seller's prior written consent. Any partial payment will be deducted first from the non-privileged part of the claim, then from the sums which are due the oldest.

Article 6. Livraison / Delivery

6.1. La livraison est définie comme la livraison des premiers Matériels sur site.

Delivery is defined as the delivery of the first Materials on site.

6.2. Les délais de livraison stipulés ne sont donnés qu'à titre indicatif. Leur dépassement ne peut donner lieu ni à dommages-intérêts, ni à annulation des commandes en cours. Toutefois si la délivrance des Matériels n'est pas intervenue 1 mois après la date indicative de livraison, pour toute cause autre qu'un cas de force majeure, la vente pourra alors être résolue à la demande de l'une ou l'autre des parties, sans indemnité ou dommage et intérêts.

The stipulated delivery times are only indicative. Exceeding them cannot give rise to either damages or cancellation of orders in progress. However, if the delivery of the Materials has not taken place 1 month after the indicative delivery date, for any reason other than a case of force majeure, the sale may then be canceled at the request of one or other of the parties, without compensation or damages.

6.3. Les grèves affectant le Vendeur ou l'un de ses fournisseurs ou prestataires, la guerre civile ou étrangère, les émeutes, les épidémies, les actes de terrorisme, les destructions totales ou partielles de locaux, toute autre cause amenant un chômage partiel ou total pour le Vendeur ou ses fournisseurs ou prestataires, les mesures douanières, administratives ou réglementaires, l'état de voies et de moyens de communication empêchant la livraison, ou tout autre événement fortuit à caractère exceptionnel ou imprévisible d'origine humaine ou

naturelle qui empêchent ou réduisent toute ou partie des prestations ou obligations du Vendeur sont considérées comme cas de force majeure, et dégagent de ce fait le Vendeur de toute obligation de réaliser ses prestations. Les cas de force majeure n'ouvrent droit à aucun dédommagement.

Strikes affecting the Seller or one of its suppliers or service providers, civil or foreign war, riots, epidemics, acts of terrorism, total or partial destruction of premises, any other cause leading to partial or total unemployment for the Seller or its suppliers or service providers, customs, administrative or regulatory measures, the state of roads and means of communication preventing delivery, or any other fortuitous event of an exceptional or unforeseeable nature of human or natural origin which prevents or reduces all or part of the Seller's services or obligations are considered to be cases of force majeure, and thereby release the Seller from any obligation to perform its services. Cases of force majeure do not give rise to any compensation.

6.4. Dans le cas où les Matériels ne peuvent être livrés du fait du Client, et qu'il y a donc report de la date de livraison initiale, le Client assumera l'intégralité des frais supplémentaires occasionnés par ce retard. En aucun cas, le retard de livraison ne pourra retarder la date prévue pour le paiement du prix des Matériels.

In the event that the Materials cannot be delivered because of the Customer, and that there is therefore a postponement of the initial delivery date, the Customer will assume all the additional costs caused by this delay. Under no circumstances may late delivery delay the date scheduled for payment of the price of the Materials.

6.5. Le Client s'engage à supporter tous frais, notamment de transport, tels que prévus dans l'offre commerciale.

The Customer undertakes to bear all costs, in particular transport, as provided for in the commercial offer.

6.6. Les Matériels seront livrés dans un lieu accessible désigné par le Client. Le site de livraison devra permettre de procéder selon les règles de l'art à la livraison des Matériels et par conséquent permettre les manœuvres de chargement sans opérations supplémentaires de transport, de grutage ou de manutention. A défaut d'avoir suffisamment précisé le lieu de livraison ou les difficultés éventuelles liées à l'accès au site et à la livraison des Matériels, tous frais supplémentaires (retard, manutention supplémentaire, impossibilité de livraison...) survenus lors de ces opérations seront facturés au Client. Le Client s'engage à accepter le paiement des «heures d'attente», de «transport rendus inutiles» pour tout camion déplacé sans prestations accomplies en cas d'accès difficile et/ou inadapté.

The Materials will be delivered to an accessible place designated by the Customer. The delivery site must allow the delivery of the Materials to be carried out according to the rules of the art and therefore allow loading maneuvers without additional transport, crane or handling operations. In the absence of having sufficiently specified the place of delivery or any difficulties related to access to the site and the delivery of the Materials, any additional costs (delay, additional handling, impossibility of delivery, etc.) occurring during these operations will be invoiced. to the client. The Customer undertakes to accept payment for "waiting hours", "transport rendered useless" for any truck moved without services performed in the event of difficult and/or unsuitable access.

6.7. Sauf stipulation contraire, les opérations de livraison sont effectuées par un transporteur choisi par le Vendeur. Le transport est effectué aux risques et périls du Client auquel il appartient de vérifier à réception de la livraison le nombre et l'état des Matériels. En cas de non-conformité ou d'avarie, le Client doit émettre les réserves d'usage sur le bon de livraison et informer le transporteur dans les 48 heures suivants la réception par lettre

recommandée avec accusé de réception. Le défaut de conformité d'une partie de la livraison ne dispense pas le Client de son obligation de payer les Matériels.

Unless otherwise stipulated, delivery operations are carried out by a carrier chosen by the Seller. The transport is carried out at the risk and peril of the Customer, who is responsible for checking the number and condition of the Equipment upon receipt of delivery. In the event of non-compliance or damage, the Customer must make the usual reservations on the delivery note and inform the carrier within 48 hours of receipt by registered letter with acknowledgment of receipt. The lack of conformity of part of the delivery does not release the Customer from his obligation to pay for the Materials.

6.8. Le Vendeur est dégagé de toute obligation, responsabilité et garantie dans la préparation du site de livraison et d'installation des Matériels, dans l'obtention de toutes autorisations et dans les raccordements nécessaires.

The Seller is released from any obligation, liability and guarantee in the preparation of the site for the delivery and installation of the Materials, in obtaining all authorizations and in the necessary connections.

Article 7. Garanties et responsabilités / *Guarantees and responsibilities*

Les Matériels étant livrés en l'état où ils se trouvent, le Vendeur ne consent au Client aucune garantie d'aucune sorte sur les Matériels pour tous dommages directs ou indirects tels que dommages matériels, corporels, réclamations de tiers, perte d'exploitation et autre préjudice de quelque nature que ce soit. Le Vendeur est expressément dégagé de toute obligation, responsabilité et garantie dans l'utilisation préalable des Matériels vendus et dans l'usage qu'il en est fait par le Client.

As the Materials are delivered in the state in which they are, the Seller does not grant the Customer any guarantee of any kind on the Materials for any direct or indirect damage such as material damage, bodily injury, third-party claims, operating loss and other damage of any kind. The Seller is expressly released from any obligation, liability and guarantee in the prior use of the Materials sold and in the use made of them by the Customer.

Article 8. Droits de propriété intellectuelle du Vendeur – confidentialité / *Seller's intellectual property rights - confidentiality*

8.1. Le Client reconnaît expressément les droits de propriété intellectuelle du Vendeur relatifs aux Matériels vendus.

The Customer expressly acknowledges the intellectual property rights of the Seller relating to the Materials sold.

8.2. Le Client reconnaît que certaines informations à caractère technique qui pourront lui être communiquées dans le cadre de la vente des Matériels peuvent avoir un caractère confidentiel, le Client s'engageant dans un tel cas à prendre toutes mesures appropriées afin de protéger cette confidentialité et notamment de faire respecter cette confidentialité par ses salariés pour lesquels il se porte fort. La présente obligation de confidentialité restera en vigueur pendant un délai de trois ans à compter de la livraison des Matériels.

The Customer acknowledges that certain information of a technical nature which may be communicated to it in the context of the sale of the Materials may be of a confidential nature, the Customer undertaking in such a case to take all appropriate measures to protect this confidentiality and in particular to ensure that this confidentiality is respected by its employees for whom it is strong. This obligation of confidentiality will remain in force for a period of three years from the delivery of the Materials.

Article 9. Clauses diverses / *Miscellaneous clauses*

9.1. Si l'une des clauses des CGV était considérée comme nulle ou non opposable, la validité et l'opposabilité des autres clauses ne serait pas affectée.

If one of the clauses of the GCS were considered null or unenforceable, the validity and enforceability of the other clauses would not be affected.

9.2. Le contrat de vente est constitué par les présentes CGV, l'offre commerciale et ses annexes et tout avenant signé par les Parties.

The sales contract consists of these GCS, the commercial offer and its annexes and any amendment signed by the Parties.

9.3. De convention expresse entre les parties, les documents contractuels sont soumis au droit français. Toute contestation relative à la validité, l'interprétation, l'exécution et/ou la résiliation des documents contractuels sera de convention expresse de la compétence exclusive du tribunal de commerce de Aix-en-Provence.

By express agreement between the parties, the contractual documents are subject to French law. Any dispute relating to the validity, interpretation, execution and/or termination of the contractual documents will be expressly agreed under the exclusive jurisdiction of the Commercial Court of Aix-en-Provence.

Information sur les données personnelles de la clientèle :

Information on the personal data of the customers:

Les informations personnelles recueillies sur ce formulaire par **2 Heures 2 Roues** seront communiquées aux seuls destinataires suivants : **2 Heures 2 Roues**.

Ces données seront conservées par **2 Heures 2 Roues** uniquement pendant toute la durée de la négociation et de l'aboutissement de la vente du matériel concerné.

Vous pouvez accéder aux données vous concernant, les rectifier, demander leur effacement à **2 Heures 2 Roues** ou exercer votre droit à la limitation du traitement de vos données.

The personal information collected on this form by 2 Heures 2 Roues will be communicated to the following recipients only : 2 Heures 2 Roues.

This data will be kept by 2 Heures 2 Roues only for the duration of the negotiation and the outcome of the sale of the equipment concerned.

You can access the data concerning you, rectify it, request its deletion from 2 Heures 2 Roues or exercise your right to limit the processing of your data.

